

former de L'estat de vostre sancté, Comme aussi de celle De ... ma ... mere [M a r i a B a r b a r a Zurlauben], Enfin Je Crois Que vous ne retarderés pas a donner de Vos ... nouvelles ...

Je vous prie de faire mes Compliments a ma Grande Mere [Maria Margaretha P f y f f e r], J'embrasse mes freres et mes Soeurs.<sup>1</sup> Mon Oncle le chevalier [B e a t H e i n r i c h J o s e f Zurlauben] ne paye nullement M.<sup>r</sup> l e J e u n e<sup>2</sup>, il luy est du environ, 1800 L cela me fait bien de la Confusion: Il est inutile que Je sois Capitaine [wohl der Kompagnie Zurlauben im Regiment Pfyffer gemeint] Puisque Je me voie encore chez Mons. le Jeune Sans aller a l'academie [in Paris]. M.<sup>r</sup> le Jeune vous assure De ses civilitéz tres humbles. il me donne toujours plus de marque d'amitié que mon Oncle le chevalier."

1) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 867 9.3.1.-9.3.12.

2) Le Jeune ist eindeutig identisch mit dem in AH 27/122 erwähnten. AH 27/122 ist somit falsch datiert und muss, was das Namenmaterial angeht, entsprechend korrigiert werden, s. die diesbezüglichen Regestenkorrekturen in R 9 Add. & Corr. 4.

Original - AH 66, 45-46 - Blatt 46<sup>v</sup> leer

24

1710 Februar 7., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOREN LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Con l'ordinario venturo sarà grazie a Dio, ristabilito intieramente il messaggere delle nostre lettere, che vâ dai Griggioni, à Bergamo, e con la Donna di Zug [Maria Euphrosina E i s e n h u t?] mi farà piacere di arrivare à Lucerna in avvenire il Venerdi mattina più di buon'ora che sia possibile. Ringrazio à V.S.Jll.<sup>ma</sup> delle nuove et aspetto le lettere di Francia, e di Solidoro [gemeint wohl von der dortigen franz. Ambassade] per vedere se io ne abbia qualche d'una da restituirle, e che inserirò in questa Lettera. Mi avvisa M.<sup>r</sup> [Josef] O r e l l [i] [Agent chargé de la reception de l'envoi de dépêches de l'ambassade de France], che la lettera mia dello scorso ordinario non gli é arrivata, che la Domenica, invece che la doveva ricevere il Sabbato mattina avanti che il Mesagere de Griggioni partisi da Zurigo; pero prego ... di procurare, che adesso, e da qui innanzi il pachetto che porterà la Donna

di Zug, possa essere à Zurigo nel tempo necessario,  
 Sento che il Cantone di Zurigo abbia fatto Levare al Posto nei contorni di  
 Stein [am Rhein - es ging dabei um die Frage, ob die Stadt berechtigt sei,  
 ihre im Stadtteil Vorderbrug ansässigen Bürger mitsamt den übrigen Stadtbür-  
 gern zu mustern; der damalige Landvogt im Thurgau, Johann Jakob A c h e r-  
 m a n n, vertrat die Meinung, dass das Musterungsrecht ihm, als dem Vertreter  
 der VII im Thurgau reg. Orte, zustehe, was jedoch von Zürich widersprochen  
 wurde -]<sup>1</sup> quel Corpo di Guardia che vi teneva. Se la risoluzione proviene da  
 una buona volontà di comporre le differenze della Nazione [- im Hintergrund  
 steht der Toggenburger Landrechtsstreit! -], io me ne rallegro sommamente. Jo  
 non sò ancora, cosa sia risultato dalla Dieta d'Arau [- Tagsatzung der neugl.  
 Orte vom 27. Januar bis 1. Februar 1710 -]<sup>2</sup> mà spero che le notizie non tar-  
 deranno molto. ...

Ricevo lettere di Francia, mà non quelle del s.<sup>ro</sup> Amb[asciato]re [von Frank-  
 reich, François-Charles de Vintimille, Comte du L u c]. dicono, che i prepa-  
 rativi son grandi in Spagna e francia [- bekanntlich lagen die besagten bei-  
 den Mächte mit Oesterreich, Holland und England im Kriege -]. Una Compagnia  
 di dragoni intiera aveva desertato d'Huy [- wohl der dortigen engl./holl.  
 Garnison gemeint -] per rendersi a Namur et gli Inglesi, Holandesi e Svizzeri  
 [=Truppen der neugl. Orte im Dienste Hollands] desertano dai Nemici, che si  
 fanno passar in Spagna. Il maresciallo [de France, James Fitz-James, Duc] di  
 Barwich [=B e r w i c k] comanderà in delfinato. si pretende, che le Truppe  
 si pagano per tutto. dio voglia, che una volta averra si faccia l'istesso del-  
 le Truppe svizzere, perche i Capitani del Reggimento Phiffer [=Pyffer - in  
 welchem Regiment auch Beat Jakob II. Zurlauben eine Kompagnie besass -] hanno  
 scritto [in eben dieser Angelegenheit der Soldzahlungen] ai Cantoni.<sup>3</sup> Jo ho  
 prestato su questo Articolo con uffici fortissimi."

1) s. AH 65/123 spez. auch Anm. 3

2) s. EA VI 2, 1575 (Nr. 707)

3) s. ebenda 1574 e